

**wilfa** svart



# Wilfa Svart Nymalt

Coffee Grinder

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Brugsanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

WSCG-2



## Godkjent av Norsk Kaffeinformasjon (NKI)

For å få en optimal ekstrahering av kaffen ved brygging på filterbrygger, skal kaffekvernen settes på en kvernegrad som gir en traktetid på mellom 4 - 6 minutter på en godkjent kaffetrakter.

*Gratulerer med din nye **Wilfa Svart Nymalt kaffekvern**. Ved å kverne ferske bønner, vil du få en herlig kopp kaffe. Wilfa Svart Nymalt er av høy kvalitet og kverner nøyaktig ved ulike kverningsgrader, slik at den vil gi deg mange gode kaffeopplevelser.*

**Av hensyn til din egen sikkerhet: Vennligst les denne bruksanvisningen nøye før apparatet tas i bruk.**

- Produktet oppfyller kravene i forskrifter for teknisk sertifisering og sikkerhetsforskrifter for elektriske apparater.
- Støpselet og ledningen bør alltid undersøkes nøye. Ved skade bør utskifting og reparasjon utføres av en kvalifisert servicerepresentant.
- Spenningen i strømmettet må stemme overens med produktets merkeskilt.
- Trekk i støpslet og ikke i ledningen når du kobler enheten fra strømforsyningen. Hold den langt unna varme og fuktige steder.
- Plasser ikke produktet på eller i nærheten av varm gjenstander eller overflater.

- Hold ledningen unna varme gjenstander.
- Sett ikke inn og trekk ikke ut støpselet med våte hender.
- Er kabelen skadet, må den byttes av autorisert servicepersonell.
- Er det skader på apparatet eller at det ikke virker, må det kun repareres av autorisert personell.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn. Hold apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap om de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Når apparatet blir rengjort etter bruk, må det ikke senkes ned i vann eller annen væske.

## Design



- ❶ Løkk til bønnekopp
- ❷ Bønnekopp
- ❸ Hoveddel
- ❹ Kopp til ferdigmalt kaffe
- ❺ Malingsgrad indikator
- ❻ Grind (start/stopp knapp)
- ❼ Timer
- ❽ Strømbryter

## *Første gang apparatet brukes*

Les disse anvisningene nøye, og ta vare på den for fremtidige referanser.

Dette produktet har en hoveddel av sort plastmateriale kledd med rustfritt stål, og den medfølgende bønnekoppen og kopp til ferdigmalt kaffe er laget av gjennomsiktig plastmateriale med UV-filter.

***Dette produktet er beregnet for hjemmebruk.***

## *Funksjoner*

- ★ Denne kaffekvernen har et fintannet kvernverk, noe som garanterer hurtig innmating og oppmaling av bønner samt et utmerket sluttprodukt.
- ★ Bønnekoppen er utstyrt med trinnvis regulering av malingsgraden. Maskinen vil ikke virke dersom koppen for ferdigmalt kaffe ikke er riktig innsatt.
- ★ Timer som viser 0~30 sek kontrollerer mengde kaffe: én, to eller flere kopper, etter eget ønske.
- ★ Med den trinnløse bønnekoppen kan man stille inn ønsket malingsgrad.
- ★ Strømledningen er oppbevart under enhetens hoveddel
- ★ Dette produktet er utstyrt med sikkerhetsbeskyttelse mot overbelastning av motoren.

## Malingsgrad og mengde\*

Steap (kokmalt)	120 g	30 sek
French press (franskespresset)	83 g	20 sek
Filter (filtermalt)	80 g	30 sek
Aeropress	23 g	10 sek
Mocca (mokka) (mokka)	16 g	10 sek

\* Ulike typer bønner og brenningsgrader vil påvirke resultatet.

### Bruk

Produktet er enkelt og trygt å bruke. Vennligst gjennomfør en testkjøring før bruk:

- Sett kvernverket på kvernhodet inni hoveddelen. Før deretterde to sperrehakene flatt inn i sporene og drei fast forsiktig.
- Sett forsiktig inn den tomme bønnekoppen i ønsket posisjon (vri mot høyre).
- Fyll bønnekoppen med en ønsket mengde kaffebønner og sett på lokket (ca 250 g når den er helt full).



- Sett inn koppen til ferdigmalt kaffe i riktig posisjon i hoveddelen for å samle opp pulveret.
- Sett støpselet til en stikkontakt med riktig spenning.
- Vri timer til ønsket tid (kontroller kvernetiden for å oppnå ønsket mengde kaffe).
- Slå på strømbryteren og trykk på Grind (startknapp), så vil kaffekvernen starte og kverne.

### **Advarsel:**

- ❶ Ha aldri kaffebønner i bønnekoppen før den er riktig satt inn.
- ❷ Juster malingsgraden før du har i kaffebønnene.
- ❸ Ta aldri ut bønnekoppen før kverningen er ferdig.
- ❹ Etter kverning: Vri bønnekoppen mot venstre til «OFF» før du tar ut bønnekoppen og kvernverket for rengjøring. Sett delene tilbake etter rengjøring.

### ***Vedlikehold og rengjøring***

- Dette produktet bør brukes og oppbevares av voksne.
- Dette produktet bør holdes unna fuktige steder. Ikke rengjør det i en oppvaskkum eller oppvaskmaskin. Senk det ikke ned i vann.
- Ikke rengjør eller utfør vedlikehold på apparatet mens støpselet er tilknyttet strømmettet.
- Rengjør utsiden, lokket til bønnekoppen, bønnekoppen og kvernskiven med en tørr klut, men aldri med et vått eller sterkt kjemisk rensmiddel.
- Oppbevar apparatet på et tørt sted utenfor barns rekkevidde, og unngå direkte sollys.
- Dersom apparatet svikter, mistes eller skades, må det ikke brukes mer.
- Vennligst ikke åpne produktet, ettersom det vil oppheve kjøpsgarantien.

### ***Feilsøking***

Dersom apparatet slutter å virke, kan du undersøke det på en av følgende måter. Dersom problemet vedvarer, vennligst kontakt forhandleren, eller autorisert serviceverksted.

<i>Problemer</i>	<i>Mulige årsaker</i>	<i>Løsning</i>
Kaffekvernen virker ikke når startbryteren slås på	Støpselet sitter ikke ordentlig fast i stikkontakten	Sett inn støpselet ordentlig
	Spenningen på strømmettet stemmer ikke med standarden for strøminntaket	Sjekk at strømspenningen er 230 - 240 V
	Bønnekoppen er ikke riktig satt inn, og graden er ikke stilt inn, peker mot «OFF»	Sett inn bønnekoppen på nytt og still inn gradene mot høyre
	Kopp for ferdigmalt kaffe er ikke riktig innsatt	Sett inn koppen for ferdigmalt kaffe i riktig posisjon

<i>Problemer</i>	<i>Mulige årsaker</i>	<i>Løsning</i>
	Kvernetiden er ikke innstilt, timer peker mot «0»	Vri på timerknappen for å stille inn kvernetiden
	Motorsikringen er gåen på grunn av overbelastning.	Kontakt forhandleren eller en fagmann for å reparere eller bytte ut maskinen
Høy lyd, ingen innmating av bønner, produserer ikke pulver	Kvernen setter seg fast	Slå av maskinen og ta ut kaffebønnene. Sjekk deretter om det er noe hardt blandet inn med kaffebønnene eller en skadet komponent

Produsenten forbeholder seg retten til tekniske endringer.  
Produsert og importert for AS Wilfa.

Teknisk info:

230 - 240 V ~50 Hz 160 W

WSCG-2

---

I følge direktivet for avfall av elektronikk og elektrisk utstyr (WEEE), skal slikt avfall bli samlet inn separat og behandlet. Hvis du i fremtiden trenger å kaste dette produktet, vennligst ikke kast dette sammen med vanlig avfall. Vennligst send dette produktet til oppsamlingspunkter hvor dette er tilgjengelig.

---



*Markedføres i Norge av:*

**WILFA AS**

Industriveien 25

1481 Hagan, Norway

[www.wilfa.no](http://www.wilfa.no)



## Godkänd av European Coffee Brewing Centre

För att få ut mesta möjliga smak av kaffet när man brygger med filter ska kaffekvarnen ställas in på en malningsgrad som ger mellan 4-6 minuter filtreringstid, på så sätt uppnås rätt kaffekaraktär.

*Gratulerar till ditt val av **Wilfa kaffekvarnen Svart Nymalet**.  
Genom att mala hela kaffebönor får du alltid en härligt god kopp kaffe. Wilfa Svart Nymalet är en kvalitetskvarn som maler kaffet exakt enligt den inställda graden och kommer att ge dig många goda koppar kaffe.*

## För din egen säkerhet: Läs noga denna bruksanvisning innan apparaten används.

- Produkten uppfyller kraven i bestämmelserna för teknisk certifiering och säkerhetsföreskrifterna för elektriska apparater.
- Stickkontakt och kabel ska kontrolleras noga. Vid skada ska byte och reparation utföras av en behörig servicetekniker.
- Spänningen i el-nätet ska överensstämma med angivelsen på produktens märkplåt.
- Dra i stickkontakten, inte i kabeln, när du kopplar bort enheten från vägguttaget. Ska hållas undan från värme och fuktiga miljöer.
- Placera inte produkten på eller i närheten av varma föremål eller varma ytor.

- Håll el-kabeln borta från varma föremål.
- Stickkontakten får inte sättas i eller tas ur från vägguttaget med våta händer.
- Om kabeln skadas får den endast bytas ut av behörig servicetekniker.
- Om apparaten är skadad eller inte fungerar som den ska får den endast repareras av behörig servicetekniker.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt, om de övervakas eller fått instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och om de förstår de risker som användning av apparaten medför. Rengöring och underhåll får inte göras av barn om de inte är äldre än 8 och övervakas. Håll apparaten och dess sladd oåtkomligt för barn yngre än 8 år.



- Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk förmåga, nedsatt känsel eller nedsatt mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som användning av apparaten medför.
- Barn ska inte leka med apparaten.
- När du rengjort apparaten efter användning, får den inte sänkas ned i vatten eller annan vätska.

## Design



- ❶ Lock till bönbehållare
- ❷ Bönbehållare
- ❸ Huvudenhet
- ❹ Kopp för färdigmalt kaffe
- ❺ Malningsindikator
- ❻ Grind (startknapp)
- ❼ Timer
- ❽ Strömbrytare

Läs denna bruksanvisning noga och spara den för framtida bruk.

Denna produkt har en huvuddel av svart plast klätt med rostfritt stål och den medföljande bönbehållaren och pulverbehållaren är tillverkade av genomskinligt plastmaterial med UV-filter.

**Produkten är avsedd för hemmabruk.**

### *Funktioner*

- ★ Kaffekvarnen är utrustad med ett fintandat kvarnverk, vilket ger snabb inmatning och malning av kaffeböner, samt en utmärkt slutprodukt.
- ★ Bönbehållaren är utrustad med stegvis inställning av malningsgraden. **Apparaten fungerar inte utan att pulverbehållaren är korrekt monterad.**
- ★ Timer som visar 0~30 sekunder reglerar mängden kaffe: en, två eller fler koppar efter eget önskemål.
- ★ Med den steglösa bönbehållaren kan man ställa in den önskade malningsgraden.
- ★ El-kabeln förvaras under apparatens huvudenhet.
- ★ Denna produkt är utrustad med skydds brytare för överbelastning av motorn.

## Malningsgrad och mängd\*

Steap	120 g	30 sec
French press	83 g	20 sec
Filter	80 g	30 sec
Aeropress	23 g	10 sec
Mocca (mocca pot)	16 g	10 sec

\* Typ av bönor och rostning påverkar resultatet.

### Användning

Apparaten är enkel och säker att använda. Utför en testkörning före användning:

- Ställ kvarnverket på kvarnhuvudet inne i huvudenheten. För därefter helt in de två spärrhakarna i spåren, vrid fast ordentligt.
- Sätt försiktigt in den tomma bönbehållaren i önskat läge (vrid åt höger).
- Fyll bönbehållaren med önskad mängd kaffebönor och sätt på locket (ungefär 250 g när den är helt full).

- Sätt in pulverbehållaren i rätt position i huvudenheten, så att pulvret hamnar i behållaren.
- Sätt stickkontakten i ett vägguttag med rätt spänning.
- Ställ timern på önskad tid. (Kontrollera malningstiden för att erhålla önskad pulvermängd.)
- Tryck in strömbrytaren och tryck på Grind (startknappen) för att kaffekvarnen ska börja mala kaffet.

### **Varning:**

- ❶ Ha aldrig kaffebönor i bönbehållaren innan den är rätt placerad.
- ❷ Justera malningsgraden innan du lägger i bönorna.
- ❸ Ta aldrig ur bönbehållaren innan malningen är klar.
- ❹ Efter malning: Vrid bönbehållaren åt vänster mot «OFF» innan du tar ur bönbehållare och kvarnverk för rengöring. Sätt tillbaka delarna efter rengöring.

### **Underhåll och rengöring**

- Produkten är avsedd att användas och förvaras av vuxna.
- Produkten ska hållas undan från fuktiga miljöer. Rengöring får INTE utföras i vask eller diskmaskin. Får ej sänkas ner i vatten.
- Apparaten får inte rengöras eller underhållas om den är ansluten till vägguttaget/el-nätet.

- Rengör utsidan, locket till bönbehållaren, bönbehållaren och kvarnskivan med en torr trasa - använd aldrig fuktig trasa eller starka kemiska rengöringsmedel.
- Förvara apparaten på en torr plats utom räckhåll för barn, undvik direkt solljus.
- Om apparaten slutar fungera, tappas eller skadas får den inte användas längre.
- Produkten får inte öppnas/skrivas isär eftersom detta förverkar garantin.

### ***Felsökning***

Om apparaten slutar fungera kan du utföra följande undersökning. Om problemet kvarstår ska du kontakta återförsäljaren eller behörig serviceverkstad.

<i>Problemer</i>	<i>Mulig årsaker</i>	<i>Løsning</i>
Kaffekvarnen fungerer inte när man trycker in startknappen	Kontakten sitter inte korrekt i vägguttaget	Sätt i kontakten ordentligt.
	Spänningen i elnätet stämmer inte med informationen på märkplåten	Kontrollera att spänningen är 230 - 240 V
	Bönbehållaren är inte korrekt placerad och/eller malningsgraden är inställd på «OFF»	Sätt i bönbehållaren igen och ställ in malningsgraden åt höger
	Pulverbehållaren är felplacerad	Sätt in pulverbehållaren i rätt position i huvudenheten
	Malningstid är inte inställd, timer-knappen pekar på «0»	Vrid timer-knappen för att ställa in malningstid

<i>Problemer</i>	<i>Mulige årsaker</i>	<i>Løsning</i>
	Motorsäkringen har löst ut på grund av överbelastning	Kontakta återförsäljaren eller servicetekniker för reparation eller byt ut apparaten
Högt ljud, matar inte inbönor, blir inget pulver	Kvarnen kärvar	Stäng av apparaten och ta ur kaffebönorna. Kontrollera om det finns något hårt inblandat med kaffebönorna eller om någon komponent är skadad

Tillverkaren förbehåller sig rätten till tekniska förändringar.  
Tillverkad och importerad för AS Wilfa.

Teknisk info:

230 - 240 V ~50 Hz 160 W

WSCG-2



---

Enligt WEEE-direktivet skall elektriskt och elektroniskt avfall samlas in och behandlas separat. Om denna produkt någon gång i framtiden behöver skrotas släng INTE den tillsammans med hushållsavfall. Lämna produkten vid en insamlingspunkt avsedd för elektriskt och elektroniskt avfall.

---

*Marknadsförs i Sverige av:*

**WILFA AB**

Box 9031  
200 39 Malmö  
Sverige

Tlf: 46 (0) 40 601 20 00  
Fax: 46 (0) 40 601 20 30  
[www.wilfa.se](http://www.wilfa.se)





## Godkendt af European Coffee Brewing Centre

For at få en optimal ekstrahering af kaffen ved brygning på kaffemaskine, skal kaffekværnen sættes på en formalingsgrad, som giver en gennemløbstid på mellem 4-6 minutter på en godkendt kaffemaskine.

*Tillykke med din nye **Wilfa Svart Nymalt**. Når du kværner friske bønner, kan du få en dejlig kop kaffe, når du har lyst. Wilfas kaffekværn i sort er af høj kvalitet og kværner præcist ved forskellige formalingsgrader, så du kan få mange gode kaffestunder.*

Af hensyn til din egen sikkerhed skal du læse denne brugsanvisning grundigt, før apparatet tages i brug.

- Apparatet opfylder kravene i forskrifter for teknisk certificering og sikkerhedsforskrifter for elektriske apparater.
- Stikket og ledningen skal altid undersøges nøje. Hvis en af delene er beskadiget, skal den pågældende del udskiftes eller repareres af en kvalificeret servicerepræsentant.
- Netspændingen skal stemme overens med mærkeskiltet på apparatet.
- Træk i stikket og ikke i ledningen, når du trækker stikket ud.
- Hold ledningen langt fra varme og fugtige steder.

- Apparatet må ikke placeres på eller i nærheden af varme genstande eller overflader.
- Hold ledningen væk fra varme genstande.
- Stikket må ikke sættes i eller trækkes ud med våde hænder.
- Hvis kablet er beskadiget, skal det udskiftes af autoriseret servicepersonale.
- Hvis der er skader på apparatet, eller det ikke virker, må det kun repareres af autoriseret personale.
- Dette apparat må gerne anvendes af børn fra 8 år og opefter, hvis de er blevet vist eller har modtaget instruktioner om, hvordan apparatet skal bruges, samt forstår de farer, der kan være involveret ved brugen af

apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er ældre end 8 og overvåget. Hold apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.

- Dette apparat må gerne anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, hvis de er blevet vist eller har modtaget instruktioner om, hvordan apparatet skal bruges, samt forstår de farer, der kan være involveret ved brugen af apparatet.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker efter, at det er blevet rengjort.

## Design



- ❶ Låg til kaffebønnebeholder
- ❷ Kaffebønnebeholder
- ❸ Hoveddel
- ❹ Kop til færdigmalet kaffe
- ❺ Indikator for formalingsgrad
- ❻ Grind (startknap)
- ❼ Timer
- ❽ Strømafbryder

Læs disse anvisninger nøje, og gem dem til senere brug.

Dette produkt har en hoveddel i sort plastmateriale beklædt med rustfri stål, og den medfølgende kaffebønnebeholder og kop til malet kaffe er lavet af et gennemsigtigt plastmateriale med UV-filter. **Dette produkt er beregnet til brug i hjemmet.**

### *Funktioner*

- ★ Denne kaffekværn gør brug af et fintandet kværneværk, hvilket garanterer hurtig tilførsel og maling af bønner samt et fint slutprodukt.
- ★ Kaffebønnebeholderen er udstyret med en trinvis regulering af formalingsgraden. Maskinen fungerer ikke, hvis koppen til færdigmalet kaffe ikke er korrekt isat.
- ★ Timer, som viser 0~30 sek., kontrollerer mængden af kaffe: én, to eller flere kopper, efter eget ønske.
- ★ Med den trinløse kaffebønnebeholder, kan man angive den ønskede formalingsgrad.
- ★ Strømledningen opbevares under enhedens hoveddel.
- ★ Dette apparat er udstyret med sikkerhedsbeskyttelse mod overbelastning af motoren.

## Formalingsgrad og mængde\*

Steap	120 g	30 sec
French press	83 g	20 sec
Filter	80 g	30 sec
Aeropress	23 g	10 sec
Mocca (mocca pot)	16 g	10 sec

\* Forskellige typer bønner og ristningsgrader påvirker resultatet

### Anvendelse

Produktet er enkelt og nemt at bruge. Gennemfør en testkørsel før brug:

- Sæt kværneværket på kværnehovedet inden i hoveddelen. Før derefter de to hak ind i sporene, og drej forsigtigt.
- Sæt forsigtigt den tomme kaffebønnebeholder i den ønskede position (drej mod højre).
- Fyld kaffebønnebeholderen med den ønskede mængde kaffebønner, og sæt låget på (omkring 250 g, når den er helt fuld).



- Sæt koppen til færdigmalet kaffe i korrekt position på hoveddelen for at opsamle pulveret.
- Sæt stikket i en stikkontakt med korrekt netspænding.
- Drej timeren til den ønskede tid. (Kontrollér kværnetiden for at opnå den ønskede mængde kaffe).
- Tænd stikkontakten, og tryk på Grind (startknap), hvorefter kaffekværnen begynder at male.

### **Advarsel:**

- ❶ Kaffebønnerne må ikke hældes i kaffebønnebeholderen, før den er sat korrekt i.
- ❶ Juster formalingsgraden, før du fylder kaffebønner på.
- ❶ Kaffebønnebeholderen må ikke tages ud, før kværningen er færdig.
- ❶ Efter kværning: Drej kaffebønnebeholderen mod venstre til «OFF», før du tager kaffebønnebeholderen og kværneværket ud til rengøring. Sæt delene tilbage efter rengøring.

### **Vedligeholdelse og rengøring**

- Dette apparat bør bruges og opbevares af voksne.
- Dette apparat må ikke opbevares på fugtige steder. Må ikke rengøres i opvaskebalje eller i opvaskemaskine. Må ikke nedsænkes i vand.
- Du må ikke rengøre eller udføre vedligeholdelse af apparatet, mens stikket er sat i.
- Rengør ydersiden, låget til kaffebønnebeholderen, kaffebønnebeholderen og kværneskiven med en tør klud, men aldrig med et vådt eller stærkt kemisk rensmiddel.
- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde, og undgå direkte sollys.
- Hvis apparatet går i stykker, tabes eller beskadiges, må det ikke længere bruges.
- Produktet må ikke åbnes, da det ophæver købsgarantien.

## ***Fejlfinding***

Hvis apparatet stopper med at fungere, kan du undersøge det på en af følgende måder. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte forhandleren eller et autoriseret serviceværksted.

<i>Problemer</i>	<i>Mulige årsager</i>	<i>Løsning</i>
Kaffekværnen virker ikke, når startknappen tændes	Stikket sidder ikke ordentlig fast i stikkontakten.	Sæt stikket rigtigt i.
	Netspændingen stemmer ikke overens med standarden for strømindsat.	Tjek, at netspændingen er 230 - 240 V.
	Kaffebønnebeholderen er ikke sat rigtig i, og formalingsgraden er ikke indstillet, peger mod «OFF».	Sæt kaffebønnebeholderen i igen, og angiv formalingsgraden mod højre.
	Koppen til færdigmalet kaffe er ikke korrekt isat.	Sæt koppen til færdigmalet kaffe i rigtig position.
	Kværnetiden er ikke angivet, timerknappen peger mod «0».	Drej på timerknappen for at angive kværnetiden.

<i>Problemer</i>	<i>Mulige årsager</i>	<i>Løsning</i>
	Motorsikringen er røget pga. overbelastning.	Kontakt forhandleren eller en fagmand for at reparere eller udskifte maskinen.
Høj lyd, ingen tilførsel af bønner, producerer ikke pulver.	Kværnen sætter sig fast.	Sluk apparatet, og tag kaffebønnerne ud. Kontrollér derefter om der er noget hårdt blandt kaffebønnerne eller en beskadiget komponent.

Producenten forbeholder sig retten til tekniske ændringer.  
Produceret og importeret for AS Wilfa.

Teknisk info:

230 - 240 V ~50 Hz 160 W

WSCG-2

---

Ifølge direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) skal denne slags affald indsamles og behandles separat. Hvis det fremover bliver nødvendigt at kassere dette produkt, bedes du sørge for, at det IKKE kommer i dagrenovationen. Produktet skal i stedet sendes til nærmeste WEEE -opsamlingssted.

---



*Markedføres i Danmark av:*

**AS WILFA**

Wilfa Danmark A/S

Havneholmen 29 (BDO)

1561 København V

T +45 70 20 20 44

[www.wilfa.dk](http://www.wilfa.dk)



## European Coffee Brewing Centre- hyväksyntä

Jotta kahvista saadaan parhaat mahdolliset aromit suodatinkahvia keitetessä, valitse kahvimyllystä filter-karkeusaste. Filter-jauhettu kahvi tuottaa 4-6 minuutin suodatusajan yhteensopivassa kahvinkeitinissä.

*Onnea uuden **Wilfa Svart Nymalt** -kahvimyllyn hankinnan johdosta. Kun jauhat kahvin tuoreista kokonaisista kahvipavuista, saat aina maittavan kupillisen kahvia. Wilfan kahvimylly on laadukas ja sen useiden karkeusasteiden ansiosta voit nauttia erittäin hyvää kahvia jokaisella kerralla.*



## Oman turvallisuutesi vuoksi lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ottamista käyttöön.

- Laite täyttää teknisen sertifiointin vaatimukset ja sähkölaitteitakoskevat turvallisuusmääräykset.
- Pistoke ja sähköjohto on aina tarkistettava huolellisesti.
- Jos niissä esiintyy vaurioita, korjaustyö on annettava valtuutetun huoltokorjaamon tehtäväksi.
- Sähkövirran jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilpeenmerkittyä jännitettä.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, vedä pistokkeesta, älä johdosta. Älä aseta laitetta kosteaan tai kuumaan paikkaan.
- Älä aseta laitetta lämpölähteen lähelle tai kuumalle pinnalle.

- Älä altista sähköjohtoa kuumuudelle.
- Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Jos jatkojohto vaurioituu, vain valtuutettu huoltoteknikko saa vaihtaa sen.
- Jos laite vaurioituu tai se ei toimi, vain valtuutettu huoltoteknikko saa korjata sen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käyttöön. Yli 8-vuotiaat lapset voivat käyttää laitetta valvonnan alaisena tai mikäli he ovat saaneet opastuksen laitteen turvalliseen käyttöön. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisena. Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.

- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ja aistit ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta tai osaamista, voivat käyttää tätä laitetta mikäli he ovat saaneet opastusta laitteen käyttämiseksi turvallisesti tai valvonnan alaisena.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Laitetta ei saa upottaa veteen tai muihunkin nesteeseen puhdistuksen yhteydessä tai muutenkaan.

## Rakenne



- 1 Papuastian kansi
- 2 Papuastia
- 3 Pääyksikkö
- 4 Astia jauhettua kahvia varten
- 5 Karkeusasteen ilmaisin
- 6 Jauhamisen käynnistuspainike
- 7 Ajastin
- 8 Virtakatkaisin

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, ja säilytä ne tulevaa tarvetta varten.

Tämä laite on valmistettu pääosin mustasta muovista, joka on pinnoitettu ruostumattomalla teräksellä. Papuastia ja jauhetun kahvin astia on valmistettu läpinäkyvästä muovista, joka suodattaa UV-säteilyä. **Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön.**

### Toiminnot

- ★ Tämä kahvinylly sisältää hienohampaisen jauhinosan, jonka ansiosta kahvipavut syötetään ja jauhetaan nopeasti. Näin taataan paras mahdollinen kahvi.
- ★ Papuastiassa on portaaton karkeusasteen säätö. Laite ei toimi, jos jauhetun kahvin astia ei ole paikallaan oikein.
- ★ Kahvin määrää säädetään 0–30 sekunnin ajastimen avulla: yksi kuppi, kaksi kuppia tai enemmän tai omien toiveiden mukaisesti.
- ★ Karkeusaste valitaan portaattomasti papuastian avulla.
- ★ Virtajohtoa säilytetään laitteen pääyksikön pohjassa.
- ★ Laitteen ylikuormitusuoja estää moottorin ylikuormittumisen.

## *Karkeusasteet ja määrät\**

Steap	120 g	30 sec
French press	83 g	20 sec
Filter	80 g	30 sec
Aeropress	23 g	10 sec
Mocca (mocca pot)	16 g	10 sec

\* Erilaiset papulaadut ja uuttoajat vaikuttavat lopputulokseen.

## *Käyttäminen*

Laitteen käyttäminen on helppoa ja turvallista. Näin käytät laitetta:

- Aseta kartio terän päälle runkoon kiinni ja aseta kaksi lukkohakaa uriin.
- Aseta tyhjä papuastia paikoilleen ja säädä haluamasi karkeusastekääntämällä varovaisesti oikealle.
- Täytä papuastian haluamasi määrä kahvinpajuja ja kiinnitä kansi paikalleen. Astiaan mahtuu noin 250 g papuja.
- Aseta jauhetun kahvin astia paikalleen pääyksikköön.
- Työnnä pistoke pistorasiaan, jonka jännite on oikea.

- Valitse aika ajastimen avulla. Kun valitset oikean ajan, saat haluamasi määrän jauhettua kahvia.
- Kytke virta. Paina Grind-käynnistyspainiketta. Kahvimylly käynnistyy.

### **Varoitus:**

- ❶ Älä lisää kahvinpajuja papuastiaan, ennen kuin se on paikallaan kahvimyllyssä.
- ❷ Säädä karkeusaste ennen kahvinpajujen lisäämistä.
- ❸ Älä irrota papuastiaa, ennen kuin kahvimylly on pysähtynyt.
- ❹ Kahvin jauhamisen jälkeen käännä papuastiaa vasemmalle OFF-asentoon, ennen kuin irrotat papuastian ja jauhatusyksikön puhdistamista varten. Aseta osat takaisin paikalleen puhdistamisen jälkeen.

### ***Kunnossapito ja puhdistaminen***

- Laite suositellaan vain aikuisten käytettäväksi. Sitä ei saa jättää lasten ulottuville.
- Tätä laitetta ei saa asettaa kosteaan paikkaan. Älä puhdistaa laitetta puhdistusaineella tai astianpesukoneessa. Älä upota laitetta veteen.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta tai kunnossapitoa.

- Pyyhi ulkopinnat, papuastian kansi, papuastia ja jauhatuslevyt kuivalla liinalla. Älä käytä vettä tai voimakkaita kemiallisia puhdistusaineita.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa suojassa auringonpaisteelta ja lasten ulottumattomissa.
- Vaurioitunutta tai toimintahäiriön saanutta laitetta ei saa käyttää.
- Älä avaa tai pura laitetta. Muutoin takuu raukeaa.



## ***Vianmääritys***

Jos laite lakkaa toimimasta, voit tutkia sen toimimalla seuraavasti. Jos ongelma ei korjaannu, ota yhteys ostopaikkaan tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

<i><b>Ongelma</b></i>	<i><b>Mahdollisia syitä</b></i>	<i><b>Ratkaisu</b></i>
Kahvimylly ei käynnisty, vaikka käynnistuspainiketta on painettu.	Pistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.	Aseta pistoke kunnolla paikalleen.
	Sähkövirran jännite ei vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.	Tarkista, että jännite on 230 - 240 voltia.
	Papuastia ei ole kunnolla paikallaan, eikä karkausastetta ole valittu (valitsin on OFF-asennossa).	Aseta papuastia paikalleen uudelleen ja käännä sitä oikealle karkeusasteen valitsemiseksi.
	Jauhetun kahvin astiaa ei ole asetettu paikalleen oikein.	Aseta jauhetun kahvin astia paikalleen oikein.
	Jauhatusaikaa ei ole valittu, vaan ajastin on asennossa 0.	Valitse jauhatusaika ajastimen painikkeen avulla.

<i>Ongelma</i>	<i>Mahdollisia syitä</i>	<i>Ratkaisu</i>
	Moottorin su- lake on lauennut ylikuormituksen vuoksi.	Ota yhteys ostopai- kkaan tai huoltoon. Laite tulee korjata tai vaihtaa.
Käyntiääni on vo- imakas, laite ei ota papuja sisään eikä jauha kahvia.	Kahvimylly on jumiutunut.	Katkaise laitteesta virta, ja poista kah- vinpavut. Tarkista, onko kahvinpapujen sekaan joutunut jokin kova esine tai onko jokin osa vaurioitunut.

Valmistaja pidättää itselleen oikeuden tehdä teknisiä muutoksia.  
Valmistuttaja ja maahantuojaja: Oy Wilfa Suomi Ab.

Tekniset tiedot:

230 -240 V ~50 Hz 160 W

WSCG-2

---

Oy Wilfa Suomi Ab myöntää 2 vuoden takuun raaka-aine- ja valmistusvirheille. Säilytä ostotosite. WEEE-direktiivin mukaan on sähkö- ja elektroniikkajäte kerättävä ja käsiteltävä erillisenä. Jos tämä tuote on tulevaisuudessa hävitettävä, ÄLÄ hävitä sitä talousjätteiden mukana. Toimita tuote sähkö- ja elektroniikkajätteelle tarkoitettuun keräyspisteeseen.

---



**Oy Wilfa Suomi Ab**  
Melkonkatu 28 E 19  
00210 Helsinki, Finland

Puh: +358 (0)9 6803 480  
Fax: +358 (0)9 6803 4820  
[www.wilfa.fi](http://www.wilfa.fi)



## Approved by European Coffee Brewing Centre

To optimise the extraction of the coffee when brewing with a filter, put the coffee grinder on a setting that will produce a percolation time of 4-6 minutes in an approved coffee percolator

*Congratulations on your new **Wilfa Svart Nymalt** coffee grinder. Grinding fresh coffee beans means you can have a great cup of coffee whenever you want. Wilfa Svart Nymalt is a high-quality appliance with several grinding levels to give you great coffee time and time again.*

**For your own safety: please read this user manual carefully before using the unit.**

- This product meets legislative requirements in regard to technical certification and safety regulations for electrical devices.
- The plug and power cord should always be checked carefully.
- In the event of damage, replacement and repair work must be carried out by a qualified service representative.
- The power from the main supply must correspond to the product label.
- When disconnecting the unit from the power supply, your grip should be on the plug and not the power cord. Keep it well away from hot and damp places.
- Do not place the product on or close to hot objects or surfaces.

- Keep the power cord away from hot objects.
- Do not insert or pull out the plug with wet hands.
- If the cable is damaged it must be replaced by authorised service personnel.
- If there is any damage to the appliance or if it does not work, only authorised personnel may repair the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are



older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- When you cleaned appliances after use, the appliance must not be immersed in water or other liquid.

## Design



- ❶ Bean cup lid
- ❷ Bean cup
- ❸ Main body
- ❹ Cup for freshly ground coffee
- ❺ Grinding level indicator
- ❻ Grinder (start button)
- ❼ Timer
- ❽ Power switch

Please read these instructions carefully and keep them for future reference.

The main body of this product is made from black plastic material with a stainless steel surface. The accompanying bean cup and freshly ground coffee cup are made from transparent plastic material with UV filter. ***This product is intended for home use.***

### ***Functions***

- ★ This coffee grinder uses a fine-toothed grinder, which guarantees fast feeding and grinding of beans and an excellent end product.
- ★ The bean cup features variable adjustment to the grinding level. ***The appliance will not work if the freshly ground coffee cup is not inserted correctly.***
- ★ Timer displaying 0~30 seconds controls the amount of coffee: one, two or more cups, depending on how much you want.
- ★ You can set the desired grinding level via the variable bean cup.
- ★ The power cord is stored under the main body of the unit.
- ★ This product features safety protection to prevent the motor from becoming overloaded.

### *Grinding level and amount\**

Steap	120 g	30 sec
French press	83 g	20 sec
Filter	80 g	30 sec
Aeropress	23 g	10 sec
Mocca (mocca pot)	16 g	10 sec

- \* Using different types of beans and brewing levels will affect the result.

### **Use**

The product is simple and safe to use. Please do a test-run before using:

- Place the grinding disc on the grinding head inside the main body. Now insert the two latches so that they lie flat in the grooves, and carefully screw into place.
- Carefully insert the empty bean cup in the appropriate position (turn to the right).
- Fill the bean cup with the desired amount of coffee beans and close the lid (about 250 g when completely full).

- Insert the cup for freshly ground coffee in the appropriate position on the main body.
- Connect the plug to a socket with the appropriate voltage.
- Turn the timer to the desired time (adjust the grinding time to obtain the desired amount of coffee).
- Turn on the power switch and press Grind (start button) to begin grinding coffee.

### ***Warning::***

- ❶ Never put coffee beans in the bean cup before it is properly inserted.
- ❷ Adjust the grinding level before adding the coffee beans.
- ❸ Never remove the bean cup before the grinder has finished operating.
- ❹ After grinding: turn the bean cup left to the "OFF" position before removing it and the grinding disc for cleaning. Reinsert the parts after cleaning.

### ***Maintenance and cleaning***

- This product should be used and stored by adults.
- This product should be kept away from damp places. Do not clean it in washing-up liquid or a dishwasher.
- Do not immerse it in water.
- Do not clean or perform maintenance on the unit while the

plug is connected to the mains supply.

- Clean the casing, the lid of the coffee bean cup, the coffee-bean cup and coffee grinder disc with a dry cloth. Never use a wet or heavily chemical cleaning agent.
- Store the unit in a dry place out of the reach of children, and avoid direct sunlight.
- If the appliance breaks down or is dropped or damaged, stop using it immediately.
- Do not open the product, as this will invalidate the purchase-warranty.

## Troubleshooting

If the appliance stops working, you can investigate the cause as follows. If the problem persists, please contact your dealer or an authorised service workshop.

<i>Problems</i>	<i>Possible causes</i>	<i>Solution</i>
Coffee grinder does not operate when the start switch is on.	The plug is not plugged in properly	Push the plug in properly
	The mains supply voltage does not correspond to the standard for input supply	Check that the mains supply is 230 - 240V
	The bean cup is not inserted correctly and the grinding level is not set; points to "OFF"	Reinsert the bean cup and set the grinding level by turning to the right

	Cup for freshly ground coffee is not inserted correctly	Insert the cup for freshly ground coffee in the appropriate position
	The grinding time has not been set; timer points to "0"	Rotate the timer button to set the grinding time



<i>Problems</i>	<i>Possible causes</i>	<i>Solution</i>
	The motor stops due to overload	Contact your dealer or a technician for repair or replacement of the appliance
High-pitch sound, beans not fed into appliance; does not produce ground coffee	The grinder is stuck	Switch off the machine and take out the coffee beans. Check to see whether any hard matter has been mixed in with the coffee beans, and check for damaged components

The manufacturer reserves the right to make technical changes.  
Manufactured and imported on behalf of AS Wilfa.

Technical info:

230 - 240 V ~50 Hz 160 W

WSCG-2

---

According to the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive, this type of waste must be collected and treated separately. If it becomes necessary to dispose of this product at some point, kindly make sure that it is not discarded with your everyday household refuse. Instead, bring the product to your closest WEEE collection centre.

---



**WILFA AS**

Industriveien 25

1481 Hagan

Norway

[www.wilfa.com](http://www.wilfa.com)



wilfa svart